

KENWOOD

LZ-702IR

WIDE SCREEN MONITOR ▶ page 2 - 12

INSTRUCTION MANUAL

MONITEUR ECRAN LARGE ▶ page 14 - 24

MODE D'EMPLOI

BREITBILD MONITOR ▶ Seite 26 - 36

BEDIENUNGSANLEITUNG

BREEDBEELD MONITOR ▶ blz 38 - 48

GEBRUIKSAANWIJZING

MONITOR CON SCHERMO PANORAMICO ▶ pagina 50 - 60

ISTRUZIONI PER L'USO

MONITOR DE PANTALLA PANORÁMICA ▶ página 62 - 72

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MONITOR DE ECRÃ LARGO ▶ página 74 - 84

MANUAL DE INSTRUÇÕES

寬屏幕顯示器 ▶ 86 - 96 頁

使用說明書

Kenwood Corporation



Precauciones de seguridad

▲ ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de lesiones y/o fuego, observe las siguientes precauciones:

- Para evitar cortocircuitos, nunca coloque ni deje objetos metálicos (por ejemplo, monedas o herramientas metálicas) dentro de la unidad.
- No mire ni fije sus ojos en la pantalla de la unidad en ningún momento por periodos de tiempo prolongados mientras esté conduciendo.
- La instalación y cableado de este producto requiere de habilidad y experiencia. Por motivos de seguridad, deja la labor de instalación y montaje en manos de profesionales.
- Si la LCD se daña o se rompe por choque/golpe, no toque el fluido de cristal líquido. El fluido de cristal líquido puede ser peligroso o hasta fatal para su salud.

Si el fluido de cristal líquido de la LCD entra en contacto con su cuerpo o ropa, lávese inmediatamente con jabón.

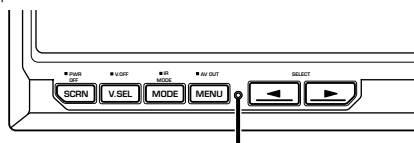
▲ PRECAUCIÓN

Para evitar daños en la unidad, tome las siguientes precauciones:

- Asegúrese de utilizar para la unidad una fuente de alimentación de 12 V CC con masa negativa.
- No instale la unidad en un sitio expuesto a la luz directa del sol, o excesivamente húmedo o caluroso. Además deberá evitar sitios con mucho polvo o la posibilidad de que se derrame agua sobre ella.
- Cuando tenga que reemplazar un fusible, utilice únicamente uno del régimen prescrito. El uso de un fusible de régimen incorrecto podría ocasionar un funcionamiento defectuoso de la unidad.
- No utilice sus propios tornillos. Utilice sólo los tornillos incluidos. El uso de tornillos diferentes podría causar daños en la unidad principal.

Notas

- Si tiene problemas durante la instalación, consulte con su distribuidor Kenwood.
- Cuando compre accesorios opcionales, verifique antes con su distribuidor Kenwood que dichos accesorios funcionan con su modelo en su área.
- Si la unidad no opera correctamente, pulse el botón de reposición. La unidad se reposiciona a los ajustes de fábrica al pulsar el botón de reposición.



Botón de reposición

- Aunque se pulse el botón de reposición, los valores ajustados para los ítems individuales no se borrarán. Para inicializar los valores de ajuste, realice la operación mencionada en <Inicialización de los ajustes de usuario> (página 67).
- Las ilustraciones de la pantalla y el panel que aparecen en este manual son ejemplos utilizados para explicar mejor cómo se utilizan los mandos. Por lo tanto, las ilustraciones de la pantalla que aparecen pueden ser distintas a las que aparecen realmente en la pantalla del equipo, y algunas de las ilustraciones de la pantalla puede que representen algo imposible durante el funcionamiento actual.

Limpieza de la unidad

Si la placa frontal de esta unidad está manchada, límpiela con un paño seco tal como un paño de silicona.

Si la placa frontal está muy sucia, límpiela con un paño humedecido en jabón neutro, y luego vuelva a limpiarla con un trapo suave limpio y seco.



- Si se aplica algún spray para limpiar directamente a la unidad puede que afecte a sus partes mecánicas. Si se limpia la placa frontal con un paño duro o utilizando líquido volátil tal como disolvente o alcohol puede que se raye la superficie o que se borren algunos caracteres.

Brillo de la pantalla durante temperaturas bajas

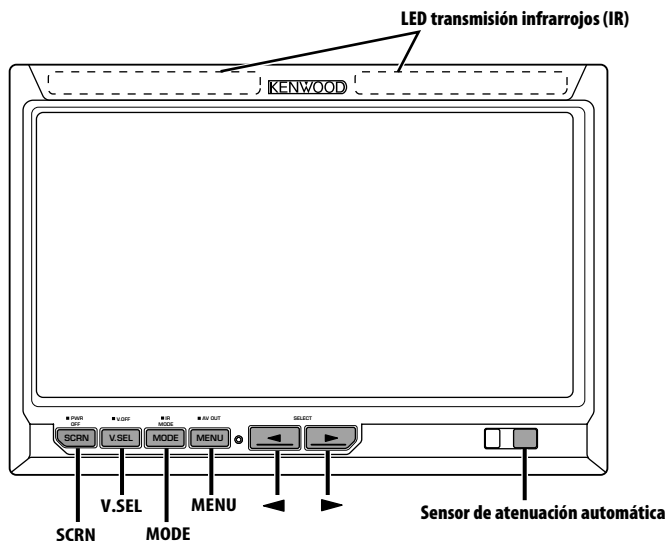
Cuando la temperatura de la unidad desciende, como por ejemplo durante el invierno, la pantalla del panel de cristal se oscurecerá más de lo normal. Después de utilizar el monitor por un momento, el brillo normal regresará.

Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil (aplicable a los países de la Unión Europea que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)



Los productos con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado no podrán ser desechados como residuos domésticos.

Los equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes. Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.



Alimentación

Encendido de la alimentación

Pulse el botón [SCRNL].

Apagado de la alimentación

Pulse el botón [SCRNL] durante al menos 1 segundo.

Selección de origen de vídeo

Pulse el botón [V.SEL].

Cada vez que se pulsa el botón, el origen de vídeo cambia de la manera siguiente:

Visualización	Preajuste
"AV-IN1"	Selecciona el origen AV1 INPUT.
"AV-IN2"	Selecciona el origen AV2 INPUT.

Encendido del modo de pantalla

Pulse el botón [MODE].

Cada vez que se pulsa el botón, la imagen de la pantalla cambia de la manera siguiente:

Visualización	Preajuste
"Full"	Modo de imagen completa.
"Just"	Modo de imagen justificada.
"Cinema"	Modo de imagen de cine.
"Zoom"	Modo de imagen ampliada.
"Normal"	Modo de imagen normal.

Ajuste del audio de los auriculares de infrarrojos (IR)

Puede seleccionar los auriculares IR que desee.

Pulse el botón [MODE] durante al menos 1 segundo.

Cada vez que se pulsa el botón durante al menos 1 segundo, la entrada de audio cambia de la siguiente manera:

Visualización	Preajuste
"Normal"	Sonido con origen de monitor.
"AV-IN1"	Selecciona el origen AV1 INPUT.
"AV-IN2"	Selecciona el origen AV2 INPUT.
"Off"	Sin salida a auriculares IR.



- Apague los auriculares antes de cambiar el <Ajuste del audio de los auriculares de infrarrojos (IR)>.

Cómo activar el modo de Desactivación de pantalla

Puede ajustar el modo de desactivación de pantalla para el monitor.

Pulse el botón [V.SEL] durante al menos 1 segundo.

Cómo salir del modo de Desactivación de pantalla

Pulse cualquier botón.

Pulse un botón que no sea el botón [◀] ni el botón [▶].

Ajuste de Calidad de imagen

Puede ajustar la calidad de la imagen y el control de atenuación automática del monitor.

1 Selección del elemento de ajuste

Pulse el botón [SCRN].

Cada vez que pulse el botón, cambiará el elemento de ajuste.



2 Ajuste del elemento

Pulse el botón [◀] o el botón [▶].

Ítem	Botón	Preajuste
"BRT"	[▶]	Pantalla clara
	[◀]	Pantalla oscura
"TIN"	[▶]	Mayor nivel de rojos
	[◀]	Mayor nivel de verdes
"COL"	[▶]	Color más intenso
	[◀]	Color más claro
"CONT"	[▶]	Más contraste
	[◀]	Menos contraste
"BLK"	[▶]	Menor nivel de negros
	[◀]	Mayor nivel de negros

Atenuación automática

Ítem	Botón	Preajuste
"Auto DIM"	[▶]	No se atenúa la luz de la pantalla.
	[◀]	Cuando haya más oscuridad, el brillo de la pantalla se reducirá automáticamente.

3 Cómo salir del modo de ajuste de Calidad de imagen

Pulse el botón [MODE].



- El "BRT" puede ajustarse cuando "Auto DIM" esté ajustado como "Off".
- El "TIN" puede ajustarse cuando la señal de vídeo NTSC sea la señal de entrada.
- La selección de pantalla puede ajustarse para cada origen.
- Si no realiza ninguna operación durante 15 segundos, este modo queda cancelado de forma automática.

Operaciones

Ajuste de la salida AV

Selecciona un origen AV como salida en los terminales "AV OUTPUT".

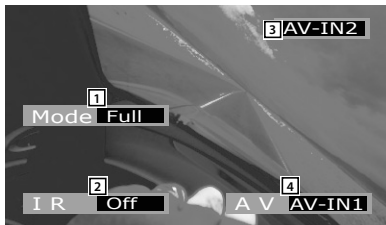
Pulse el botón [MENU] durante al menos 1 segundo.

Cada vez que se pulsa el botón durante al menos 1 segundo, la salida AV cambia de la siguiente manera:

Visualización	Preajuste
"AV-IN1"	Seleccióna el origen AV1 INPUT.
"AV-IN2"	Seleccióna el origen AV2 INPUT.
"Off"	Sin salida en los terminales AV OUTPUT.

Información de pantalla

Al pulsar el botón [V.SEL], se muestra el estado de la pantalla.



- 1 Visualización del modo de pantalla
- 2 Visualización del ajuste de audio de los auriculares de infrarrojos (IR)
- 3 Visualización del origen de vídeo
- 4 Visualización de la salida AV



- La visualización de información se borra automáticamente después de aproximadamente 5 segundos.

Menú de configuración

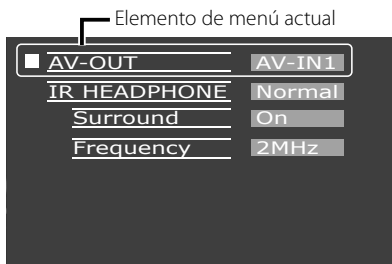
Sistema de menú

A continuación se explica el método de funcionamiento del sistema de menús. La referencia a los elementos de menú y el contenido de sus ajustes se encuentra a continuación de esta explicación de funcionamiento.

1 Cómo entrar en el modo Menú

Pulse el botón [MENU].

Se muestra la pantalla de menú y el monitor entra en el modo Menú.



2 Selección del elemento de menú

Pulse el botón [MENU].

Cada vez que pulse el botón, cambiará el elemento de menú.

3 Ajuste del elemento de menú

Pulse el botón [◀] o el botón [▶].

Puede continuar regresando al paso 2 y ajustando otros elementos.

4 Cómo salir del modo Menú

Pulse el botón [MODE].



- Puede seleccionar "Surround" y "Frequency" cuando <IR HEADPHONE> no está configurado como "Off".
- Si no realiza ninguna operación durante 15 segundos, este modo queda cancelado de forma automática.

Ajuste de la salida AV

Selecciona un origen AV como salida en los terminales "AV OUTPUT".

Visualización	Preajuste
"AV-IN1"	Selecciona el origen AV1 INPUT.
"AV-IN2"	Selecciona el origen AV2 INPUT.
"Off"	Sin salida en los terminales AV OUTPUT.

Ajuste del audio de los auriculares de infrarrojos (IR)

Puede seleccionar los auriculares IR que desee.

Visualización	Preajuste
"Normal"	Sonido con origen de monitor.
"AV-IN1"	Selecciona el origen AV1 INPUT.
"AV-IN2"	Selecciona el origen AV2 INPUT.
"Off"	Sin salida a auriculares IR.

Control de surround (sonido envolvente)

Activa y desactiva la función de control de surround.

Visualización	Preajuste
"On"	La función del control de surround está activada.
"Off"	La función del control de surround está desactivada.

Ajuste de frecuencia

Puede ajustar la frecuencia del transmisor de los auriculares IR.

Visualización	Preajuste
"2MHz"	Ajuste a 2MHz.
"3MHz"	Ajuste a 3MHz.



- Consulte el manual de instrucciones de los auriculares IR (accesorio opcional) para el ajuste de frecuencia.

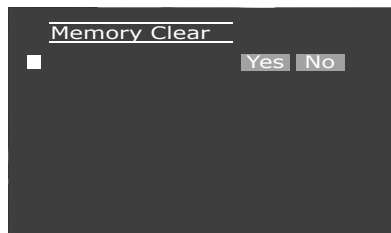
Inicialización de los ajustes de usuario

El valor de configuración se ajusta como el estado inicial de fábrica.

1 Selección del modo Borrar memoria

Pulse el botón [MENU].

Cada vez que pulse el botón, cambiará el elemento de menú.



2 Ajuste del modo Borrar memoria

Pulse el botón [◀].

Aparece el mensaje "System Settings were Initialized".



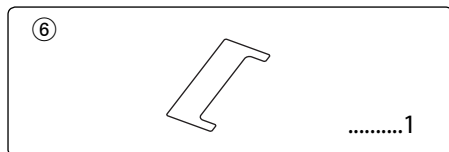
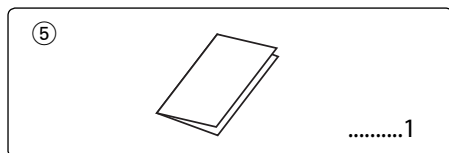
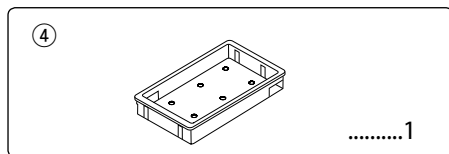
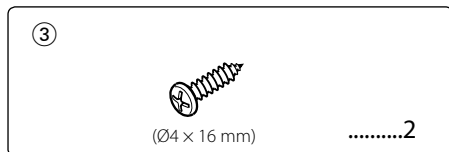
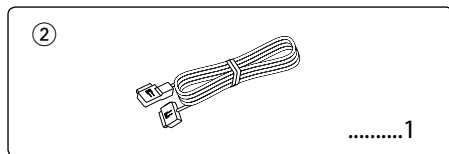
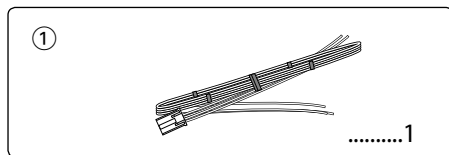
- Para cancelar esta función, pulse el botón [▶].

3 Cómo salir del modo Menú

Pulse el botón [MODE].

Accesorios/ Procedimiento de instalación

Accesorios



Procedimiento de instalación

1. Para evitar cortocircuitos, retire la llave del encendido y desconecte el terminal ⊖ de la batería.
2. Realice las conexiones correctas para el cable de entrada y salida para cada unidad.

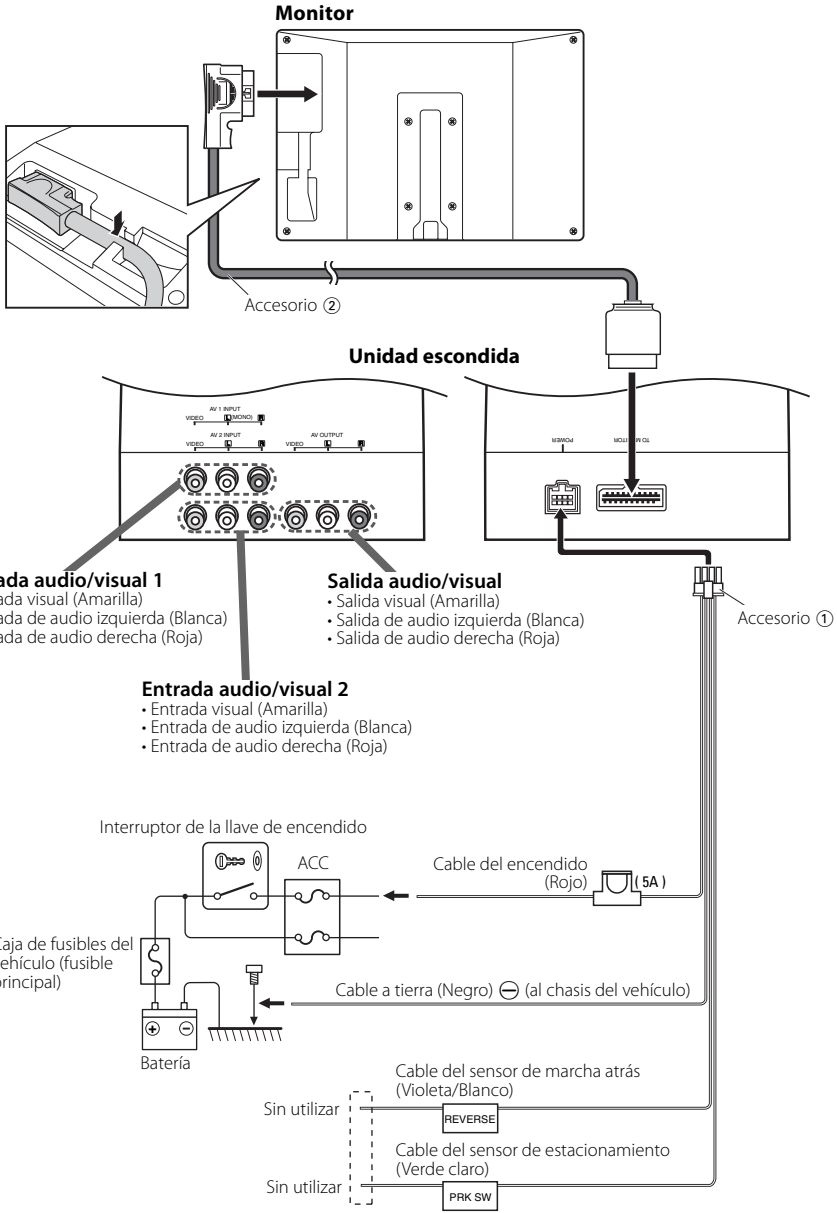
3. Conecte los cables del mazo de conductores en el siguiente orden: masa, encendido.
4. Conecte el conector del mazo de conductores a la unidad.
5. Instale la unidad en su automóvil.
6. Vuelva a conectar el terminal ⊖ de la batería.
7. Pulse el botón de reposición. (página 63)

▲ ADVERTENCIA

- Este producto está diseñado para ser utilizado solamente con una fuente de alimentación de tierra negativa de 12 V CC. No lo conecte a ninguna otra fuente de alimentación.
- Para evitar cortocircuitos, durante la instalación, desconecte el cable de la batería del terminal negativo de esta.
- Asegúrese de estabilizar firmemente este aparato. No lo instale en lugares donde pueda quedar inestable.
- Siga los procedimientos de instalación y cableado descritos en este manual. Un cableado incorrecto o una instalación modificada pueden dar como resultado no sólo un malfuncionamiento o daños a la unidad, sino que también pueden ocasionar un accidente.



- Si el encendido de su automóvil no está provisto de la posición ACC, conecte los cables de encendido a una fuente de alimentación que pueda conectarse y desconectarse con la llave de encendido. Si conecta el cable de encendido a una fuente de alimentación que recibe un suministro de voltaje constante, como ocurre con los cables de la batería, la batería puede agotarse.
- Si se funde el fusible, en primer lugar asegúrese de que los cables no hayan causado un cortocircuito, y luego reemplace el fusible usado por uno del mismo régimen.
- No permita que cables o terminales sin conectar, toquen piezas metálicas en el vehículo o cualquier otro material conductor de electricidad. Para evitar cortocircuitos, no retire las tapas de los terminales sin utilizar o de los extremos de los cables sin conectar.
- Después de instalar la unidad, compruebe que las lámparas de freno, las luces intermitentes, el limpiaparabrisas, etc. funcionen satisfactoriamente.
- Enrolle los cables no conectados con una cinta de vinilo u otro material similar para que queden aislados.
- Limpie a fondo aceite u otras suciedades de la superficie de instalación.
Evite por favor la instalación en superficies irregulares.
- No instale la Unidad escondida debajo de la alfombra. De lo contrario ocurrirá acumulación térmica y la unidad se puede dañar.



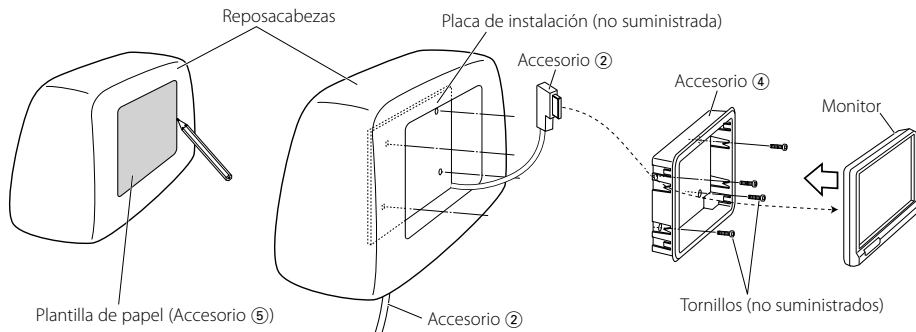
Instalación

Instalación para el monitor

La instalación y cableado de este producto requiere de habilidad y experiencia. Por motivos de seguridad, deja la labor de instalación y montaje en manos de profesionales.

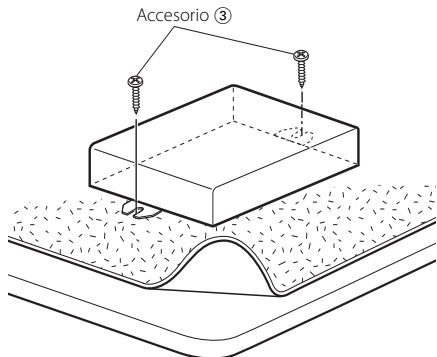
Antes del montaje del monitor en el reposacabezas:

- Realice las conexiones externas requeridas en primer lugar (Accesorio ②).
 - Utilizando el patrón de papel suministrado (Accesorio ⑤), marque la zona que debe cortarse del reposacabezas y córtela con cuidado.
1. Conecte el monitor y el cable del sistema (Accesorio ②).
 2. Instale la unidad del monitor en el soporte (Accesorio ④).



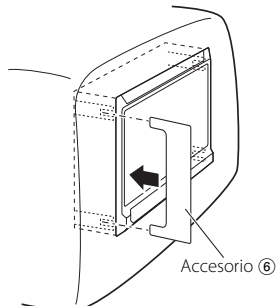
Instalación para Unidad escondida

Utilice tornillos (Accesorio ③) para fijar la Unidad escondida a una mesa de audio o a cualquier otro elemento.



Cómo extraer el monitor

- 1 Inserte la herramienta de extracción (Accesorio ⑥) tanto como pueda en las ranuras de cada lado, tal y como se muestra.



- 2 Extraiga la unidad totalmente con las manos sin que se caiga.

Lo que puede parecer un fallo en la unidad tal vez sea el resultado de una mala operación o de un cableado incorrecto. Antes de acudir al servicio, verifique primero el siguiente cuadro sobre los problemas que se podrían presentar.

? No se puede conectar la alimentación.

- ✓ El fusible está fundido.
 - ES* Después de comprobar la existencia de cortocircuitos en los cables, reemplace el fusible por otro del mismo régimen.
- ✓ Sin posición ACC en el encendido del vehículo.
 - ES* Conecte el mismo cable al encendido como el cable de la batería.

? No sucede nada cuando se pulsan los botones.

- ✓ El chip del ordenador en la unidad no está funcionando normalmente.
 - ES* Pulse el botón de reposición en la unidad (página 63).

? La pantalla está oscura.

- ✓ La unidad se encuentra en un lugar donde la temperatura es baja.
 - ES* Si la temperatura del monitor desciende, es posible que la pantalla se vea más oscura cuando se enciende la alimentación por primera vez, debido a las características del panel de cristal líquido. Espere un momento después de activar la alimentación para que la temperatura aumente. El brillo de la pantalla volverá a ser normal.

? No hay sonido en los auriculares inalámbricos.

- ✓ El ajuste de los auriculares IR es "Off".
 - ES* Actívelos ("On") (página 66).
- ✓ El ajuste de frecuencia no es el correcto.
 - ES* Seleccione la frecuencia del transmisor adecuada para los auriculares.
- ✓ La alimentación de los auriculares está desactivada.
 - ES* Accione el interruptor de alimentación de los auriculares.
- ✓ Las pilas de los auriculares están agotadas.
 - ES* Sustituya las pilas de los auriculares por otras nuevas.

Especificaciones

Las especificaciones se encuentran sujetas a cambios sin previo aviso.

Monitor

- Tamaño de la pantalla
 - : 6,95 pulgadas de ancho
 - 156,2(An.) × 82,4(Al.) × 176,0(Diagonal) mm
 - 6-1/8(An.) × 3-1/4(Al.) pulgadas
- Sistemas de pantalla
 - : Panel LCD TN transparente
- Sistema de accionamiento
 - : Sistema de matriz activa TFT
- Número de píxeles
 - : 336.960 píxeles (480 H × 234 V × RGB)
- Píxeles efectivos
 - : 99,99 %
- Disposición de píxeles
 - : Disposición de bandas RGB
- Iluminación de fondo
 - : Tubo de cátodo frío
- Salida del transmisor IR
 - : (2MHz) canal izquierdo: 2,3 MHz/
canal derecho: 2,8 MHz
 - : (3MHz) canal izquierdo: 3,2 MHz/
canal derecho: 3,8 MHz

Unidad escondida

- Sistema de color
 - : NTSC/PAL
- Nivel de entrada de vídeo externa (clavijas RCA)
 - : $1 \pm 0,1$ Vp-p/ 75 Ω
- Nivel de entrada de audio externa (enchufes RCA)
 - : 1 V/ 55 K Ω
- Nivel de salida de vídeo (enchufes RCA)
 - : $1 \pm 0,1$ Vp-p/ 75 Ω
- Nivel de salida de audio (enchufes RCA)
 - : 1 V/ 1 K Ω

General

- Voltaje de funcionamiento
 - : 14,4 V CC (11 - 16 V)
- Consumo
 - : 1,5 A
- Potencia consumida
 - : 14 W
- Margen de temperaturas operacional
 - : De -10 °C a +60 °C
- Margen de temperaturas de almacenamiento
 - : De -30 °C a +85 °C
- Dimensiones (AnxAlxF)
 - Monitor : 177 × 122 × 34 mm
 - 7 × 4-7/8 × 1-5/16 pulgada
 - Unidad escondida : 143 × 37 × 99 mm
 - 5-5/8 × 1-7/16 × 4-7/8 pulgada
- Peso
 - Monitor : 440 g (1,0 libras)
 - Unidad escondida : 380 g (0,8 libras)

Si bien los píxeles efectivos para el panel de cristal líquido son 99,99% o más, el 0,01% de los píxeles pueden no iluminarse o iluminarse incorrectamente.

